

## **FACULTAD DE HUMANIDADES**

### **Dirección del Centro**

**Decano:** Prof. Dr. D. José Miguel Martín Martín, desde el 17 de febrero de 2012.

**Vicedecana Primera de Gestión Académica:** Prof.<sup>a</sup> Dra. D.<sup>a</sup> Elisa Calvo Encinas, desde el 20 de febrero de 2012.

**Vicedecana de Planificación, Calidad e Innovación:** Prof. Dra. D.<sup>a</sup> María Dolores Pérez Bernal, desde el 20 de febrero de 2012.

**Vicedecana de Relaciones Externas y Comunicación:** Prof.<sup>a</sup> Dra. D.<sup>a</sup> María de los Ángeles Morón Martín, desde el 20 de febrero de 2012 hasta el 31 de mayo de 2013.

**Vicedecana de Relaciones Externas y Comunicación:** Prof.<sup>a</sup> Dra. D.<sup>a</sup> Lucía Fernández Amaya, desde el 1 de junio de 2013.

## **JUNTAS DE CENTRO**

### Sesiones y principales acuerdos adoptados

#### **Junta de Facultad ordinaria de 7 de noviembre de 2012**

- Aprobación del reglamento de funcionamiento de las Comisiones Coordinadoras de los Grados y de los componentes de las mismas.
- Aprobación de un proyecto de acuerdo con la Universidad de Turín

#### **Junta de Facultad ordinaria de 12 de diciembre de 2012**

- Aprobación del número de alumnos de nuevo ingreso en la Facultad de Humanidades para el curso 2013-2014.
- Aprobación del informe de seguimiento de la Carta de servicios de la Facultad

#### **Junta de Facultad ordinaria de 19 de febrero de 2013**

- Aprobación de presupuestos de la Facultad para el año 2013.
- Aprobación del Plan de Centro para el curso 2013-2014.
- Elección de la Comisión del Plan Estratégico de la Facultad.

#### **Junta de Facultad ordinaria de 4 de marzo de 2013**

- Aprobación de los Informes de seguimiento del Grado en Humanidades, Grado en Geografía e Historia y Grados en Traducción e Interpretación

#### **Junta de Facultad ordinaria de 11 de abril de 2013**

- Aprobación, del calendario de reservas de fechas de evaluaciones del segundo semestre de los Grados (junio 2013) y de la segunda convocatoria del primer y segundo semestre de los Grados (julio 2013).
- Aprobación del calendario de evaluaciones de las Licenciaturas en junio-julio y septiembre 2013.
- Aprobación de los modelos de horarios de los Grados impartidos en la Facultad
- Renovación de los coordinadores académicos de movilidad de la Facultad.

## ACCIONES RELACIONADAS CON EL ALUMNADO

### Plan de Difusión

La Facultad de Humanidades ha tomado parte activa en las Jornadas de Puertas Abiertas organizadas por la Universidad Pablo de Olavide. En ellas, cuatro profesores/as han participado en las mesas informativas durante los días 19, 20 y 21 de marzo 2013

.Además, la Facultad configuró un equipo de difusión para dar a conocer los títulos ofertados en la Facultad en Centros de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato. Con el apoyo de la Unidad de Centros, se han visitado 13 centros y han sido 9 los profesores/as implicados/as activamente en las visitas. Un total de 17 profesores/as ha configurado el equipo de difusión que se ha dedicado a concertar las visitas con los Centros, bajo la coordinación de Unidad de Centros. Además, también ha formado parte del equipo de difusión un egresado de la Titulación Conjunta en Humanidades y Traducción e Interpretación, actualmente profesor en el Área de Geografía e Historia.

### Otras actividades de difusión,

Furor Bacchicus Teatro, grupo de teatro grecolatino de la Facultad de Humanidades, dirigido por la profesora Dra. Rosario Moreno Soldevila, del área de Filología Italiana ha representado en diez ocasiones las tres obras de su repertorio –*Cásina*, *La asamblea de las mujeres* y *El juicio de Paris*- con una asistencia de más de 2000 espectadores, más de 300 de los cuales eran estudiantes de bachillerato de letras, lo que ha servido para hacer una difusión y promoción de nuestros títulos de largo alcance.

### Ceremonia de Egresados/as

El día 15 junio de 2012 se celebró la ceremonia de egresados/as de la promoción 2008-2012, correspondiente a los/as alumnos/as de la Licenciatura en Traducción e Interpretación, actuando como madrina del acto la Profra. Dra. D.<sup>a</sup> Elisa Calvo Encinas.

El día 22 de junio se celebró la ceremonia de egresados/as de la promoción 2007-2012, correspondiente a los/as alumnos/as de la Licenciatura en Humanidades y de la doble Licenciatura en

Humanidades y Traducción e Interpretación, con la Profra. Dra. D.<sup>a</sup> Silvia Pérez como madrina de promoción.

### **Jornadas de Orientación e Inserción Profesional de la Facultad de Humanidades**

El día 22 de mayo de 2013 de 9.00 a 14.30 horas se celebraron las "II Jornadas de Orientación e Inserción Profesional de la Facultad de Humanidades", dirigidas a estudiantes de último curso de los distintos grados de la Facultad (Humanidades, Traducción e Interpretación, Doble Grado) y a los estudiantes de Licenciatura (Conjunta) de nuestra Facultad.

El Encuentro contó con la participación de técnicos de Orientación de la Fundación que informaron a los/as estudiantes sobre estrategias e instrumentos para la empleabilidad.

Hubo dos de mesas redondas temáticas para todos los/as interesados/as (TEI/HUM) centradas en la docencia como vía de inserción profesional, y otras específicas por titulación: HUM (editoriales, patrocinio, gestión cultural) y TEI (traducción e interpretación autónomas, en agencia, en empresas de comercio exterior, docencia, etc.). En las mesas participaron tanto egresados/as de las distintas titulaciones de la Facultad como profesorado que imparte docencia en el Centro, así como profesionales invitados (algunos con vinculación a la Facultad, por haber sido profesores en el Centro anteriormente).

Al acto asistieron unos/as 30 estudiantes de las distintas titulaciones de la Facultad. La encuesta de satisfacción realizada tras la realización de la Jornada muestra unos resultados muy positivos, con la única excepción del momento de celebración del acto. La coincidencia del acto con la proximidad de los exámenes y la cercanía de la fecha de entrega del Trabajo fin de grado y otras actividades (prácticas de empresa), impidieron a muchos estudiantes participar activamente en el acto, a pesar de que habían comunicado su intención e interés por asistir.

### **Jornadas de Introducción al Trabajo Universitario 2012**

En los días previos al comienzo del curso se celebraron unas Jornadas de Trabajo Universitario que sirvieron de bienvenida a los/as estudiantes de nuevo ingreso en la Facultad. En ellas participaron varios profesores/as de la Facultad de Humanidades. El acto se celebró el día 20 de septiembre de 2012, con sesiones relativas a la Organización del curso, guías docentes y Webct, Orientaciones básicas para la vida universitaria, movilidad y prácticas de empresa y mesa redonda con estudiantes de último curso de grado.

### **Organización de los Curso Propedéutico Alemán para los cursos 2012-2013 y 2013-2014**

Durante los meses de julio y septiembre de 2012 se desarrolló un curso de alemán intensivo de 120 horas, organizado y subvencionado por la Facultad con 1400€ en colaboración con la Fundación Uni-Soc y el área de Filología Alemana. Al curso asistieron regularmente 6 alumnos. No hubo curso de francés como en principio estaba previsto por haber una sola preinscripción.

A la vista de los resultados obtenidos según informe elaborado por el área de Filología alemana, se ha publicitado y ofertado una nueva edición de este curso intensivo para el verano de 2013.

## **DOCENCIA**

### **Innovación Docente**

En junio de 2012 el Centro solicitó la Acción 1 dentro del Plan de Innovación y Desarrollo Docente para el curso 2012-2013 para los Grados en Traducción e Interpretación, el Grado en Geografía e Historia, el Grado en Humanidades y el Doble Grado de Humanidades y Traducción e interpretación. El proyecto de innovación se centraba en la implantación de una serie de innovaciones relacionadas con el Trabajo Fin de Grado que comenzaba en el presente curso. La Acción fue concedida y será reconocida pero no hubo ayuda económica

Así mismo, en junio de 2012, el Centro solicitó la Acción 5.1 del Plan de Innovación Docente para la implantación de un Programa Formativo Bilingüe en el Grado de Geografía e Historia. La Acción fue concedida y dotada con una ayuda económica de 3.500€.

Durante el curso 2012/2013 los profesores participantes en la Acción 5.1 han estado asistiendo a un curso de Enseñanza a través del inglés (Teaching through English) impartido por las profesoras del área de Filología Inglesa, Sonia Casal Madinabeitia y Pat Moore. El curso ha resultado, en opinión de los asistentes, altamente satisfactorio. Estas mismas profesoras se están encargando de la traducción al inglés de las Guías docentes de las siete asignaturas del Grado en Geografía e Historia que el curso próximo se impartirán en inglés. Además de estas siete, otras tres cursarán la EB en castellano pero tendrán una EPD en inglés.

### **Calidad de Títulos**

El 4 de marzo de 2013 se aprobaron en Junta de Facultad los informes de seguimiento del curso 2011-2012 de los Grados en Humanidades, Traducción e Interpretación y Geografía e Historia y los Planes de Mejora de dichos Grados para el curso 2012-2013. El 10 de marzo dicha información fue enviada a la Dirección General de Seguimiento y Garantía de Calidad y se publicó en la página web del Centro.

## Trabajos de Fin de Grado (TFG)

Durante el curso 2012-2013, el proceso ya establecido en el curso anterior para la asignación de tutores a alumnos se adelantó con el fin de que dichos datos pudieran recogerse en los POD de forma exhaustiva. Como novedad, este año se creó una bolsa independiente para los alumnos del Doble Grado en Humanidades y Traducción e Interpretación, quienes tienen que realizar un TFG para cada titulación. La bolsa independiente tiene como fin crear sinergias entre temas que pueden abordarse desde las dos perspectivas y ha funcionado gracias a la colaboración y deseo de cooperación de docentes de ambas carreras. Toda la información se encuentra publicada en una sección específica de la Web.

Como en el curso pasado, se procedió a realizar una reunión informativa entre profesores y alumnos en donde los primeros tuvieron la oportunidad de presentar su oferta de temas al alumnado y donde se resolvieron las dudas que pudieron ir surgiendo. Como novedad, este año se incluye por primera vez a los estudiantes de Geografía e Historia, que durante el próximo curso realizarán la primera hornada de TFG en dicho Grado.

## Coordinación Docente

El 31 de octubre de 2012 se celebró una reunión de coordinación con todos los profesores que dirigen Trabajos de Fin de Grado. En esta reunión se explicó el proyecto de innovación docente presentado por la Facultad y relacionado con estos trabajos, se comentaron las cuestiones más importantes de las guías docentes de los TFG, se presentaron los espacios de coordinación activados en la plataforma WebCT para esta asignatura y se decidieron las fechas de los tribunales de junio y de julio. A partir de un modelo presentado por el Decanato se decidió entre todos una plantilla de evaluación que se podía emplear en los Tribunales con el fin de homogeneizar criterios.

En la Junta de Facultad del 7 de noviembre de 2012 se aprobó el reglamento de funcionamiento de las comisiones de coordinación de los grados y se nombraron a los miembros de las mismas. El 19 de septiembre de 2012 se celebró una reunión de coordinación con los/as profesores/as de los equipos docentes de todos los cursos y Grados de la Facultad. En la reunión se informó sobre una serie de cuestiones básicas relacionadas con la coordinación.

El 19 de febrero de 2013 tuvo lugar una reunión entre los profesores implicados en la Acción de Innovación Docente 5 (Implantación del bilingüismo en el Grado en Geografía e Historia) y las profesoras del Departamento de Filología y Traducción que iban a colaborar en el proyecto impartiendo una serie de clases presenciales a los profesores.

El 2 de abril de 2013, y convocada por el Decanato, se celebró la primera reunión de las Comisiones de Coordinación Docente de los distintos grados de la Facultad de Humanidades. Se decidió que la primera reunión fuese conjunta porque en ella se explicó en qué consistían las tareas que debían

realizar dichas comisiones y se estableció entre todos un plan de trabajo. A partir de este momento han comenzado las reuniones entre los responsables de cada curso con los profesores de ese curso y antes de la finalización del presente curso se realizará una reunión de los responsables de cada grado con el fin de poner en común la información conseguida.

## Horarios

Se ha optado por mantener el modelo de horarios aprobado en el curso 2011-2012, sometido solo a pequeñas adaptaciones justificadas para evitar problemas de organización docente. Durante este año el modelo de horarios aprobado ha evitado buena parte de las incidencias de matrícula y organización docente que se venían detectando con anterioridad. Si bien algunos docentes y alumnos demandan un nuevo modelo que evitase las clases por la mañana y por la tarde con el fin de mantener una misma franja horaria cada día en cada curso, el modelo rotatorio aprobado se ha decidido mantener un año más, entre otros motivos, para facilitar la matrícula y progreso de los estudiantes a tiempo parcial y para que los profesores que durante el curso 2012-2013 tuvieron una franja horaria no deseada, en la rotación puedan beneficiarse este año y el resultado sea equitativo para todos los docentes en este sentido. El modelo de horarios para el curso próximo 2013-2014 se aprobó en Junta de Facultad de 11 de abril de 2013. Los horarios para el curso que viene se encuentran expuestos en la plataforma Jazmín de BSCW y se están utilizando por las áreas para la configuración de los POD. Dadas las circunstancias de este curso, con algunos docentes que pasarán a tener una carga de 32 créditos lectivos y con el ajuste de EPD que se ha efectuado en los centros, el modelo de horarios de referencia podrá sufrir modificaciones encaminadas a evitar solapamientos y facilitar la organización docente. Como novedad, este año se procedió a realizar un control de triangulación de datos entre la Unidad de Planificación, la Unidad de centros y el Vicedecanato de Gestión Académica, que confiamos en que depure aún más la calidad final de los horarios.

## Actos Académicos Protocolarios

La Facultad ha colaborado, entre otros, con los siguientes eventos de naturaleza académica y científica:

- *XII Jornada AETER. Asociación Española de Terminología: La investigación terminológica en Andalucía*, celebrada el 23 de noviembre de 2013. Apertura de la Jornada por parte del Sr. Decano de la Facultad.
- *VI Encuentros de Pragmática Cultural, Cognitiva y Social (EPICS VI)* celebrados en la Universidad Pablo de Olavide el 31 de enero de 2013. Apertura de los Encuentros por parte del Sr. Decano de la Facultad.

## ACTIVIDADES CULTURALES Y SOCIALES

- La Facultad organizó la *Lección Primera* del curso 2012-2013, que se celebró el 8 de octubre invitando al poeta y novelista José Antonio Ramírez Lozano, premio Andalucía de la Crítica 2011, a dar una conferencia que llevó por título “Poética del entusiasmo”.
- La Facultad colaboró en la celebración del *Día de la lengua Italiana* -6 de noviembre de 2012- en el marco del Sevilla Festival de Cine Europeo (SFF'12) con el área de Filología Italiana de la UPO y el Centro Cultura Italiano subvencionando la proyección del film *Reality* de Matteo Garrone.
- La Facultad recibió el 20 de noviembre al embajador de la República Federal de Alemania en España, Reinhard Silberberg, quien, invitado por el área de Filología alemana, dio una charla-coloquio sobre “Las relaciones bilaterales entre Alemania y España” a la que el Decano asiste formando parte de la mesa presidencial.
- La Facultad participa y contribuye económicamente en la celebración del Doctorado honoris causa otorgado al profesor Tullio de Mauro que tuvo lugar el 30 de noviembre de 2012. La concesión de este doctorado fue una iniciativa del área de Filología italiana y el Departamento de Filología y Traducción de la UPO.

## PRÁCTICAS

Respecto a las prácticas regladas, gestionadas por la Fundación Universidad-Sociedad, cabe destacar que en el curso 2012-2013, éstas ascienden a un total de 86 con la siguiente distribución: 85 del Grado en Traducción e Interpretación (GTEI), 1 del Doble Grado en HUM y TEI. Por otra parte, realizan sus prácticas en la Licenciatura (prácticum) 15 estudiantes de la Licenciatura Conjunta (TEI-HUM) y 50 de la Licenciatura en Traducción e Interpretación.

Ha de destacarse, así mismo, la importante participación del estudiantado en otras modalidades de prácticas, nacionales e internacionales, a saber:

- Prácticas Praem: un total de 16 estudiantes.
- Prácticas de inserción profesional: un total de 20 estudiantes.
- Prácticas para titulados: un total de 4 estudiantes.
- Prácticas Leonardo: 4 becas.

El programa Erasmus Prácticas está registrando importantes cifras y goza de gran éxito entre el alumnado. En el curso académico 2012-2013, participan en este programa 22 estudiantes: 11 en modalidad A y 11 en modalidad B.

De hecho, de las 18 plazas en total ofertadas en la modalidad A (genérica para todo el alumnado de la Universidad Pablo de Olavide), TEI tuvo un total de 3 estudiantes, casi el 17% del total. Los estudiantes seleccionados realizaron sus estancias en Alemania y Austria.

Para la modalidad B (específica para el Grado en Traducción e Interpretación) en el curso académico 2012-2013, todas las plazas ofertadas han sido cubiertas.

En total, han realizado prácticas en empresas, en programas de prácticas específicos, un total de 173 estudiantes (52 más que el curso pasado). Estas cifras no computan las prácticas que se desarrollan durante estancias académicas de movilidad (Erasmus/Atlanticus).

## MOVILIDAD

### Movilidad de Estudiantes

La movilidad es una de las señas distintivas de la Facultad de Humanidades. Las cifras hablan por sí mismas: aproximadamente, el 35% de los alumnos Erasmus de la Universidad Pablo de Olavide lo son de la Facultad de Humanidades.

En cuanto a la recepción de alumnos de otras Universidades dentro del programa Erasmus (incoming), la Facultad de Humanidades ha acogido durante el curso 2012-2013 a un total de 169 alumnos, casi un 40% del total de estudiantes incoming de la Universidad Pablo de Olavide.

Erasmus es la modalidad de movilidad que, por su importancia en términos cuantitativos (número de plazas y destinos), recoge las principales cifras de movilidad en la Facultad, llegando a suponer casi el 90%. En total, han disfrutado de estancias de movilidad en el curso académico 2012-2013 un total de 216 estudiantes, lo que supone una tasa de cobertura de casi el 70% de las ofertadas. Se presenta a continuación un resumen de las estancias:

- Estudiantes de la Facultad de Humanidades que han participado en la movilidad Erasmus durante el curso 2012-2013: 177
- Estancia académica de 12 estudiantes con el Programa Atlanticus durante el curso académico 12-13, un estudiante más que el curso 2011-2012.
- Estancia de 1 estudiante con el Programa PUCP Mod-A y estancia de 1 estudiante con el programa PUCP Mod-B.
- Estudiantes en estancias de prácticas (Erasmus Prácticas): 22 estudiantes (11 en modalidad A y 11 en modalidad B), que contrasta con los 9 estudiantes del curso 2011-2012.
- Estancia académica ANNUIE-CRUE: 1 estudiante.
- Estancia académica Mexicalia: 2 estudiantes, un estudiante más que el curso 2011-2012.

En cuanto a los acuerdos bilaterales, se han extinguido todos los convenios adscritos a la Licenciatura por la desaparición misma de los títulos y se ha procedido a su renovación para el Grado. No obstante, la oferta se ha mantenido para los estudiantes con docencia extinta en Licenciatura.

Por otra parte, en el marco del programa de movilidad nacional Sicue-Séneca, se han recibido 2 estudiantes.

### **Movilidad del Profesorado**

En cuanto a la participación del profesorado de la Facultad en el marco del programa de movilidad del profesorado de Erasmus, se han contabilizado un total de 30 estancias de movilidad, con la siguiente distribución: 21 estancias han sido realizadas por profesores/as del Departamento de Filología y Traducción (18 profesores/as), lo que representa el 67% y 9 estancias, el restante 33%, han sido realizadas por profesores/as del Departamento de Geografía, Historia y Filosofía.

En el marco del programa de movilidad del profesorado con Universidades estadounidenses, se han concedido 5 estancias de movilidad, 4 a profesores/as del Departamento de Filología y Traducción y 1 a un profesor del Dpto. de Geografía, Historia y Filosofía.

### **Apertura de Nuevos Convenios**

En el marco de Erasmus, se ha ampliado el número de convenios para estancias académicas, especialmente con Italia.

### **Ampliación del Equipo de Coordinadores de Movilidad**

Tras el cambio de Equipo Decanal, renuevan en el cargo 8 de los 10 anteriores coordinadores de movilidad y se nombra a 5 coordinadores más para permitir una asistencia y orientación de calidad a los/as estudiantes de intercambio, y se amplía el equipo con cuatro nuevos coordinadores.

### **Reuniones Informativas para los Estudiantes Atlanticus y Erasmus**

El 25 de abril de 2013 se celebró una sesión informativa para los estudiantes seleccionados en el programa Atlanticus, para orientarles sobre la estancia y la configuración de su contrato de estudios.

Inicialmente, y previa a la Convocatoria Erasmus 12-13, se celebró una reunión informativa. Después, y una vez resuelta la convocatoria, para los estudiantes que tienen concedida la plaza se celebra una primera reunión genérica informativa donde se ofrece información básica sobre el intercambio (consideraciones básicas, información general, presentación de los coordinadores de movilidad, etc.) y, seguidamente, se celebran sesiones-talleres de dos horas de duración con cada uno de los coordinadores de movilidad para entrar en detalle sobre los aspectos más complejos del programa (elaboración del contrato de estudios, búsquedas de equivalentes en términos de competencia, familiarización con los conceptos de reconocimiento y transferencia). Se celebraron un total de 4 talleres con los coordinadores entre los días 29 de mayo y 5 de junio de 2013.

### **Actualización de Documentación Informativa para los/as Estudiantes de Intercambio (salientes)**

Debido a la implantación del Grado y las nuevas normativas para la elaboración del Trabajo Fin de Grado y las prácticas, se han ido adecuando los materiales disponibles a las nuevas necesidades y al nuevo marco normativo del Grado. Además, se ha dotado de mayor dinamismo a la sección de movilidad de la web de la Facultad que ahora intenta ofrecer mayor y mejor información al alumnado que desea participar en un programa de movilidad con información desde la fase previa a la participación en la convocatoria, hasta la información necesaria para la configuración del contrato de estudios.

### **ESTRATEGIA Y CALIDAD**

Se ha realizado el informe de seguimiento de la Carta de Servicios de la Facultad de Humanidades. Dicho informe fue aprobado por la Comisión de Calidad de la Facultad de Humanidades el 11 de diciembre de 2012 y fue ratificado por la Junta de Facultad el 12 de diciembre de 2012. Los compromisos adquiridos por el Centro en la Carta de Servicio se han cumplido. La Comisión de Calidad aprobó la modificación de dos de los indicadores con el fin de que reflejasen mejor la información que resultaba interesante para el seguimiento de la calidad de los servicios ofertados.

En diciembre de 2012 se realizó un autochequeo de la gestión documental en la plataforma software Al Fresco del curso 2011-12. Dicha información se envió a la Dirección General de Seguimiento y Garantía de Calidad. En el informe final del Área de Planificación, Análisis y Calidad de la UPO se consideró que el cumplimiento de este objetivo había sido alto –al igual que todos los demás puntos del Contrato Programa- entregando al Centro el 100 % de la financiación.

Por la solicitud de la Dirección General de Estrategia e Innovación la Comisión de Calidad de la Facultad aprobó el 27 de noviembre de 2012 un documento DeFor (Debilidades y Fortalezas) de la Facultad de Humanidades. Este documento fue presentado en la Junta de Facultad del 12 de diciembre.

En la Junta de Centro del 18 de febrero se aprobó la creación de la Comisión del Plan Estratégico de la Facultad de Humanidades. Dicha Comisión tuvo su primera reunión el 9 de abril de 2013.